Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 28 (1981)

Heft: 11-12

Artikel: Das Erreichte nicht vergessen = Il ne faut pas oublier les objectifs déjà atteints = Nonostante le manchevolezze

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-366983

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Das Erreichte nicht vergessen

Der Schweizerische Zivilschutzverband (SZSV) begrüsst die in jüngster Zeit angelaufenen Diskussionen um Lücken und Mängel beim Zivilschutz. Seiner Auffassung nach können nur eine ständige kritische Lagebeurteilung und die offene Auseinandersetzung mit der Wirklichkeit zu optimalen Lösungen führen. Die in Diskussionen und Zeitungsartikeln erwähnten Lücken und Mängel in der Ausbildung und Organisation verschiedener Zivilschutzorganisationen dürfen aber nicht dazu führen, die bisherigen Leistungen des schweizerischen Zivilschutzes in den Schatten zu stellen. Hiezu nur einige Beispiele: Zwischen 1966 und 1980 ist die Zahl der belüfteten Schutzplätze pro 100 Einwohner von kaum 10 auf fast 80% angestiegen; in derselben Zeitspanne wurden über 70000 geschützte Liegestellen in Operationsstellen, Notspitälern, Sanitätshilfsstellen usw. bereitgestellt, und die Zahl der jährlich Ausgebildeten ist in dieser Periode von 260 auf 7650 angestiegen!

Der Zivilschutz ist föderalistisch aufgebaut; die Gemeinde ist sein Hauptträger. Das Marschtempo im Aus- und Aufbau des Zivilschutzes wird deshalb in hohem Masse vom politischen Willen der Kantone und Gemeinden mitbestimmt. Aus dieser Tatsache ergeben sich regionale Unterschiede. Während die einen heute weit über dem Durchschnitt stehen, sind die anderen noch in der Aufbauphase. Der SZSV gibt zu bedenken, dass der Zivilschutz in der Schweiz im Vergleich zum Militär nicht auf eine jahrhundertealte Tradition und Erfahrung zurückblicken kann. Er ist eine sehr junge Organisation, deren Konzeption auf das Jahr 1971 zurückgeht. 1978 wurde das Bundesgesetz über den Zivilschutz in dem Sinne geändert, dass alle Gemeinden zivilschutzpflichtig sind und nicht, wie vorher, nur solche mit über 1000 Einwohnern. Die Folge davon war, dass die Kantone ihrerseits die Erlasse dem Bundesgesetz anpassen und Volksabstimmungen durchführen mussten. Dieser demokratische Prozess nimmt viel Zeit in Anspruch und bringt Verzögerungen mit sich. Zieht man diese Tatsache in Betracht, so ist es verständlich, dass der Zivilschutz heute noch nicht überall genau nach Gesetz und Konzeption organisiert und strukturiert ist.

Mit diesen Feststellungen will aber der Schweizerische Zivilschutzverband nicht bestehende Probleme in Abrede stellen. So fehlen in vielen kleinen Gemeinden, die erst seit drei Jahren zivilschutzpflichtig sind, Organisationen und genügend Schutzplätze. Im weiteren sind bezüglich der Ausbildung noch grosse Anstrengungen nötig, und vielerorts fehlen geeignete Kaderleute.

Il ne faut pas oublier les objectifs déjà atteints

L'Union suisse pour la protection civile (USPC) considère favorablement la discussion qui a débuté récemment au sujet des lacunes et des défauts de la protection civile. Selon l'USPC, seule une appréciation constante et critique de la situation et la comparaison ouverte avec la réalité peuvent conduire à des solutions optimales. Cependant, les lacunes et les défauts mentionnés dans les débats et les articles de journaux au sujet de l'instruction et de la structure des divers organismes de protection civile ne doivent pas avoir pour conséquence de rejeter dans l'ombre les réalisations accomplies jusqu'ici par la protection civile. A cet égard, nous pouvons citer quelques exemples: entre 1966 et 1980, le nombre des places protégées dans des abris ventilés a, pour 100 habitants, passé d'à peine 10% à presque 80%; durant la même période, la protection civile a installé 70000 lits protégés dans des centres opératoires, des hôpitaux de secours, des postes sanitaires de secours, etc., et durant ce laps de temps, le nombre des personnes formées annuellement dans la protection civile a augmenté de 260 à 7650!

La protection civile est bâtie sur un système fédéraliste; la commune en est la principale responsable. C'est pourquoi le rythme adopté pour la construction et l'extension de la protection civile dépend dans une grande mesure de la volonté politique des cantons et des communes. Il en résulte des différences régionales. Alors que les uns ont aujourd'hui largement dépassé la moyenne, les autres sont encore dans la phase de construction. L'USPC rappelle que, comparativement au domaine militaire, la protection civile ne peut pas, en Suisse, s'appuyer sur une tradition et une expérience vieille d'un siècle.
Il s'agit d'une organisation jeune dont la conception remonte à 1971. En 1978, la loi fédérale sur la protection civile a été modifiée en ce sens que toutes les communes ont été astreintes à réaliser la protection civile et non plus, comme auparavant, seulement les communes de plus de 1000 habitants. La conséquence en a été que les cantons, pour leur part, ont dû adapter leur législation à la loi fédérale et exécuter les décisions prises par le peuple. Ce processus démocratique prend beaucoup de temps et entraîne des retards. Si l'on tient compte de ces faits, on comprend pourquoi la protection civile n'est aujourd'hui pas encore organisée et structurée partout exactement comme l'exige la loi et la conception PC.

Toutefois en exprimant ces considérations, l'Union suisse pour la protection civile n'entend pas contester les problèmes existants. Ainsi, dans de nombreuses petites communes astreintes depuis trois ans seulement à réaliser leur protection civile, les organismes font défaut et le nombre des places protégées est insuffisant. Par ailleurs, de grands efforts sont nécessaires dans le secteur de l'instruction et, en maints endroits, il manque des cadres compétents.

Nonostante le manchevolezze

L'Unione svizzera per la protezione civile (USPC) approva le discussioni accesesi gli ultimi tempi in merito alle lacune e manchevolezze in materia di protezione civile. Secondo il suo parere soltanto una costante valutazione critica della situazione e l'aperto confronto con la realtà possono favorire la ricerca di soluzioni ottimali. Le lacune e manchevolezze, rilevate negli articoli della stampa e in discussioni pubbliche, e relative all'istruzione e all'organizzazione di diversi organismi della protezione civile non devono tuttavia essere tali da mettere in ombra le attuali prestazioni della protezione civile svizzera. Ecco in merito alcuni esempi: tra il 1966 e il 1980, il numero dei posti protetti muniti di ventilazione ogni 100 abitanti è passato da meno del 10% all'80% quasi. Nello stesso periodo sono stati approntati oltre 70000 posti letto protetti in sale operatorie, ospedali di soccorso, posti sanitari di soccorso, ecc. e il numero delle persone che annualmente godono di un'istruzione in materia di protezione civile è passato in questo periodo da 260 a 7650!

La protezione civile è organizzata nel rispetto dell'ordinamento federalista del nostro paese; il comune è il suo responsabile principale. Il ritmo dell'attuazione della protezione civile viene di conseguenza in gran misura conformato anche dalla volontà politica dei cantoni e dei comuni. Da tale fatto conseguono diversità da regione a regione: quali si trovano ora in uno stadio ben oltre la media, quali altre sono ancora nella fase di costruzione della protezione civile. L'USPC fa rilevare che la protezione civile in Svizzera, contrariamente a quanto avviene per l'esercito, non può contare su una tradizione e un'esperienza vecchie di secoli. La protezione civile è un'organizzazione molto giovane, dalla concezione che risale all'anno 1971 soltanto. Nel 1978 venne modificata la legge federale sulla protezione civile nel senso di sottoporre tutti i comuni all'obbligo di istituire organismi di protezione e non soltanto quelli con oltre 1000 abitanti, come fino ad allora. Ne conseguì che i cantoni dovettero, da parte loro, adeguare le ordinanze alla legge federale e procedere a votazioni popolari. Tale processo democratico richiede molto tempo ed è causa di ritardi. Ove si tenga presente questo aspetto, è evidente che la protezione civile non sia oggi ancora ovunque strutturata e organizzata esattamente secondo legge e concezione.

Con queste considerazioni, l'Unione svizzera per la protezione civile non desidera tuttavia negare i problemi esistenti. Così, mancano in molti comuni di proporzioni ridotte, sottoposti soltanto da tre anni all'obbligo di protezione civile, i rispettivi organismi e i posti protetti in numero sufficiente. Per quanto concerne l'istruzione, poi, sono necessari ancora grandi sforzi e, in più di un luogo, mancano le persone adatte a costituire i quadri per la protezione civile.